

FEN

片刻之間，只見遠處紅光閃動，那紅馬一晃，又到了跟前，奔入馬群攪亂一番，牧人們恨恨，四下兜捕，但那紅馬奔跑迅捷無倫，那裏抓得住牠，剎眼又跑得遠遠地，這却是站在數十丈外振盪大叫，似乎對自已待紅馬馳到。

美國中西部十一大學
將加強中文日文課程

美國新聞處訊。美國中西部十一所
主要的大學。由於獲得福特基金會的一
筆贈款。將把他們的「共同市場」
擴展至中文及日文的專修課程。

美國新聞處訊。美國中西部十一所主要的大學。由於獲得福特基金會的一筆贈款。將把他們的教育「共同市場」擴展至中文及日文的專修故事。尚未定。

又好笑，都拿牠沒有辦法，待牠第三
，彎弓而射，那匹馬機靈極，待箭
，竄，身法之快，連武功極好的人也

驕的快馬，他的黃馬已是世上罕有的紅馬一匹，又是遠遠不及，他奔，牧紅馬的牧廐。

「這匹小野馬不知是從那處深山裏鑽出來見牠生母美，想回繩圈套牠，那知而惹惱牠，這幾天天天來跟咱們攪，陰險齷齪道：『這不是一匹馬。』」錦寶

一個牧人笑道：「誰知龍會變馬，胡說：『小夥子知道什麼？我牧了幾十樣厲害的畜牲？……』」說話了，那

256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

●買米請來
●利僑！
●樣樣新米
●都有！

雙A米 店派米 龍皇米
快樂米 火箭米 美國牌
雙喜米

如蒙光顧 專車送到

Paramount U-Drive Ltd.
Corner Keefer & Gore

本公司創立於卡城承遠近僑胞之熱誠愛護垂數十年近爲酬僑界歷年惠顧之雅意特刷新面以時代化之設備務使內頂盡美保持美觀

以重衛生並增設燒臘部新聘香江名厨自燒叉
燒金猪火鴨燒鷄擴充營業範圍服務僑衆本埠
僑胞電購專車送貨快捷妥當外埠僑胞惠顧函
購寄貨尤爲方便保証滿意諸君光顧無任歡迎

NIN SANG CO. LTD.
218-Centre St., Calgary, Alta. Canada
Phone: AM 9-1553 AM 6-6665

電話 MU 5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada

每飯不忘中國
 詒厥齋蒸酒廠出品
 香加皮酒。正鮮毛鷄。雪花玫瑰。參茸固本。長春參鹿
 虎骨木瓜。歸元和燒。青梅。白糯米。舊三蒸。牛柳旬。
 三蛇。蛤蚧。檸檬燒。滋腎烏豆酒等。唯實衛生可口。
 澳門同鄉宴樂行出品。鹿茸膠。虎骨膠。正龜膠。猴王膠。
 清毒丹。新舊惡症。合用。足料每罇十二元五。雙料廿三元。
 跌打風濕。喘氣膏。每打八元。每張八毫。△固齒露。止痛
 新到德國。摩摩膏。緊促。肺病專藥。每壹元八五。除虛
 △福爾體。隔隔補血良藥。每瓶八毛五十克。參元。元。壹五
 △實效跌打藥酒。內外用大瓶一元六毛。小瓶八毛五仙
 △皮膚梅毒藥。△掃毒丹。△人道復興丸。日錄備索。
 代售處 雪埠 富利 周岱英寓內 立刻寄藥
 城埠國安棧

VANCOUVER, B. C.

你們醫生所開藥方可以節省藥費
 懷亞德藥房所配藥方乃雲垠最低廉
 請携你們醫生所開藥方。往懷亞德藥房配藥。
 每次均能節省藥費。

你如用補身丸。請試用懷亞德
 補丸。乃最佳補丸與有確實的補丸。
 兩個月數量。僅須式元式毛五仙。

緬來佐治街懷亞德藥房啓

118 Hastings St. W.

MU 1-8829

9 Pender St. Ea

地方雅潔
招呼妥當
大鑪小酌
隨時應命
橋抱光顧

VANCOUVER 4. B. C

TEL NO 1-1538

★ 承接大小電火工程 ★

專售及修理各
名廠收音機傳
真機留聲機天
線電爐雪櫃摩
打及家庭電器
用具僑胞光顧
保留滿意

地址 電話

陶陶酒家
精研食譜
大饌小酌
價廉味好
片打東街壹〇式
。MU壹壹〇三

PHONE: MU 3-9420

VANCOUVER 4. B. C.

華埠東方旅館
最近大加刷新
歡迎僑胞居停
價錢特別相宜
司理 鄧世慶
余毓儀

FARGO TRUCKS

請為臨
或電洽與
本人洽商
Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6282

電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 啟
周國林

寺
藏
要
目

作時間以不與其本身下課時間衝突爲原則。

廣
3-3032
改新門市

中國洪門民治黨駐美洲總部通告

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.



電話 MU. 1-6513

遺囑

及辦理各種文件
代理買賣買賣

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
藥材各項
兼接製膏丹
丸散快便
無任歡迎
中藥林仕宜
專醫跌打外科

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新穎服裝方便顧客

何雅慈油色
擅長配色。噴油士德高。報紙。
夜間電話 MU 1-6518 工 1795
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號舖街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗麵 炸麵
全蛋麵
淨麵
銀絲麵
零沽發行 歡迎索辦

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.

精造
各款小衫線仔
褲襠用衣襪
女衫褲衣襪
身格布茶巾
床布枕套毛巾
襪大量貨
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 館賣四〇八二一

霍桑探案

★裏棉刀

「程小青著」

不能說絕對沒有希望。我明天再來拜望罷。」

我應了一聲，便不再留你。一直送他出去。

▲：真相的揭露

下寶山辭去的時候。八點半早已敲過。我聽聽窗外。呼呼的風聲。

比先前越發緊急。我明知霍桑這時候還不歸寓。今晚恐怕未必歸來。我

正不必等他。但我若上床去睡。料定也是睡不着的。不如乘這空兒。把

早晨所經歷的案情紀錄下來。一則備日後成書的資料。二則也可借此消

遣。免得虛耗我的腦力。

我就筆寫了兩個多鐘頭。精神漸漸的疲乏了。於是我就停筆起來。料

想是睡得着了。正在這個預備上床的當兒。我忽聽得蓬蓬的叩門的聲

了。

我不禁失聲呼曰：「霍桑回來了。」

我不等那老媽子起來。便一直奔出去開門。果真是霍桑回來了。

我歡喜地曰：「我想你不回來了。怎麼此刻才回來。」

霍桑不答。但問我曰：「你還沒有睡。外面很冷呢。」

我和他一個走到裏面。他就坐在火爐旁邊的一張安樂椅上。張着兩

手烘火。

我向他臉上瞧了一下。說道：「霍桑。你疲倦了。你奔走了一天

。可曾得到什麼端倪。」

霍桑好似沒有聽得。烘了一會火。便取出兩支紙煙來。一支給我。

一支自己吸着。他向我瞧了一眼。才慢慢地把我的問句追回來。

他答曰：「你問那老媽子嗎。那已着破獲了。」

我一聽這句意外的答說。心裏真不由不加速地跳了幾跳。「破案

嗎。怎麼這樣容易。」我不無有些驚疑。但瞧着霍桑的神色。又不像是

開玩笑。

霍桑點點頭曰：「正是。半點鐘前。我們已經把兇手拿住。並且他

自己因為沒法狡賴。已經供認了。包圍。我們的責任也可算完成了。」

他把背靠着椅背。閉着眼睛吸煙了。」

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

五月端陽節
金山大糯米 大紅咸蛋
唐山大糯米 新栗肉干
大塊青粽葉 唐山綠豆
裏蒸粽合時

味母特價八五折
蠔油買一送一
油糖 海味 雜貨
瓜菜 鮮肉 燒臘
唐山 水貨 咸魚
專車送貨 快捷妥當

黃漢經
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377

◎商業區
新舖兩間。座落繁盛商區。每
月入息三百二十元。各舖俱已
賃出。並有長批。賃客生意平
穩。故入息可有把握。取價三
萬四千元。可充銀期。意欲投
資者。請移玉步或電話至吳國
華辦事處詢問。定然詳細講明
△附設實業字按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賃詳情請電

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4000

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2-4841

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

喜活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 3-9552

周愛權
精驗各種時錶
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU 5-5938

女中醫黎達民
上海醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓居街四四五號東方旅館對面
歡迎僑胞通函問病並代寄藥劑
45 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

新大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

錦繡埠 謝國蓮白

CHINESE HERBS
711 Lane St. Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

水 龍 理 修 曉 哥 柯 承 接

承接修理水壩大小工程。工作精
良。價錢克己。隨時應命。

電話 AL. 5-0495, MU. 4-2937

HUBO C. ORRE

調理中西。男女兒童。內外全科。
男科婦科。陽壯陰虛。移轉造化。
生育兒女。乃人之倫。欲得理。
信者得救。輕信自誤。又信何醫。
何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅瘰結。
不須用刀。藥料過刀。西人盡。
見盡無術。然之求理。理此病人。
腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿壯氣。
皮膚百病。小腸氣症。腎囊腫。
爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。
痔痢瘡亂。膏丹丸散。茶劑常備。
醫父母心。非剝人錢。先惠二元。
空函不答。



An advertisement for Sunbeam White pasta. At the top, there is a black and white illustration of a Sunbeam White pasta box on the left and a woman in a kitchen on the right. The box is labeled 'Sunbeam White' and 'Pasta'. Below the illustration, the text '新邊麵' (Sunbeam White Pasta) is written in large, bold Chinese characters. To the right of this, the text '美味' (Delicious) is written in large, bold Chinese characters. To the left of this, the text '新鮮' (Fresh) is written in large, bold Chinese characters. The entire advertisement is framed by a decorative border.

繕 撰 及 繙 譯
 中 西 書 信
 文 件 契 約
 Chinese Publicity Bureau Ltd
 中 華 出 版 社 譯 件 部
 459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

雲 埠 伊 頓 公 司
THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA
君在伊頓百
貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
實價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

各地新聞

謠傳汽水加價

★事實上公司批發價，毫未有提高
★只有少數汽水零售商人乘機多賺
於足。若干小商人乘機起價。此種
風氣不可長。實任要不得。

水價，此可能影響商個別情形而已。維他奶公司負責人說：該公司並未加價。由於隔日制水。雲石間貯水問題未解決。所以。出品未能大量供應。零售商。爲了使各零售商店有一定數量。維他奶出售。採取分配制度。供不應求。可能有少數零售商乘機起價。該公司希望在短期內。解決貯水問題。能恢復平時數量。維他奶供應市民云。(續完)

盧緒章返穗城

港府官員各界也流前往往送行
香港廿八日訊。中共對外貿易部副部長盧緒章及其隨員今晨九時四十分離開香港。前往香港皇后碼頭送行者甚衆。盧緒章副部長與送行者一握手告別。當他們一下登上小輪前往車站時。碼頭上響起熱烈的掌聲。

今晨前往送行的有梁啟林。祝峰。

夏季大馬票頭獎

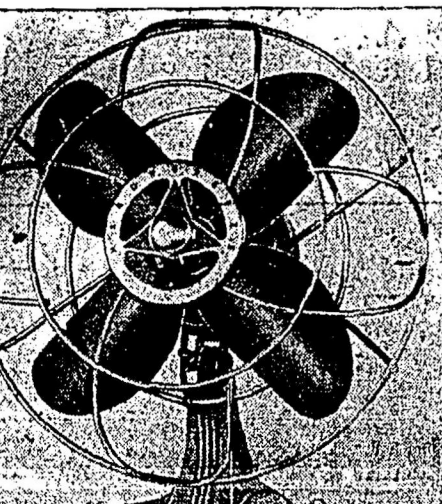
得主是個經紀

香港快報。夏季大馬票二獎已證實落在沙田一間尼龍絲工廠的男女工友的手中。頭獎票又落在何處？這是每次馬票開彩後，都爲人所樂道的爭。讀者們當然也想知道這一次的新百萬富。究竟怎樣一個幸運兒。

那麼，讓我靜靜的告訴你。領獎票的得主。是一個三十多歲的首飾經紀。姓嚴。

華埠 明和鐵行 雲高
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

肉刀。樹仔嘜剃刀銼剪仔。美國的市打廚刀。偉市裁銼剪。英國 IXL 刀仔。法國磨刀等利器。各樣齊備價平物美。僑胞光顧。額外歡迎。



◎雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於元月六日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日起至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。卽要照足數繳納。本社並舉定余隨時、林進傑、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與林、余、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十二年元月十五日

本行專辦各國馳名製造飲料器。如德國及存人蔘。寄



加拿大信託公司代理打片實業公司

Pender Realty & Insurance

Agencies Ltd.

Authorized Agent For

Canada Trust-Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851



超 慧 愛 FA 5-597

陳曉威 夜 TR 2-1851 梁一強 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811

廣 春 梁

▲ 好噴館仕旺區每銀期舖主做了十二年每口意壹百四十元所買一萬一千元(張雙元)

代理火燭, 打風, 盜竊, 汽車燕梳

住 家 屋

▲ 4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可時親或郵寄存儲或提支

▲ 近喜士定夾山馬素街四組聯房另六個房主壹間每年入息四千五百元全價壹萬叁千零壹萬元相宜抵買(陳曉威)

▲ 好噴館仕旺區每銀期舖主做了十二年每口意壹百四十元所買一萬一千元(張雙元)

商 業 樓

▲ 離頃市威半個街口叁個睡房新屋平賣壹萬九千元(梁春廣)

▲ 六街夾山馬素街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千五百元(陳曉威)

▲ 壹間夾壹千四百號布洛四個睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千五百元(梁春廣)

▲ 固蘭湖街商業區左近都是大柏文樓九十尺大銀壹間前面可加建菓舖取價壹萬九千五百元銀期面議(張雙元)

▲ 十八街夾細街五、一尺闊七個房土庫有廁所瀝取價壹萬壹千元現款叁千元(陳曉威)

▲ 北丹巴區街角式組聯房兩間舖面全年收入一千一百元取價貳萬九千元(陳曉威)

▲ 喜士定街六組聯房兩個舖面平賣壹萬七千五百元(梁春廣)

住 家 屋

▲ 離頃市威半個街口叁個睡房新屋平賣壹萬九千元(梁春廣)

▲ 六街夾山馬素街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千五百元(陳曉威)

▲ 壹間夾壹千四百號布洛四個睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千五百元(梁春廣)

▲ 固蘭湖街商業區左近都是大柏文樓九十尺大銀壹間前面可加建菓舖取價壹萬九千五百元銀期面議(張雙元)

▲ 十八街夾細街五、一尺闊七個房土庫有廁所瀝取價壹萬壹千元現款叁千元(陳曉威)

▲ 近喜士定夾山馬素街四組聯房另六個房主壹間每年入息四千五百元全價壹萬叁千零壹萬元相宜抵買(陳曉威)

▲ 好噴館仕旺區每銀期舖主做了十二年每口意壹百四十元所買一萬一千元(張雙元)

住 家 屋

▲ 離頃市威半個街口叁個睡房新屋平賣壹萬九千元(梁春廣)

▲ 六街夾山馬素街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千五百元(陳曉威)

▲ 壹間夾壹千四百號布洛四個睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千五百元(梁春廣)

▲ 固蘭湖街商業區左近都是大柏文樓九十尺大銀壹間前面可加建菓舖取價壹萬九千五百元銀期面議(張雙元)

▲ 十八街夾細街五、一尺闊七個房土庫有廁所瀝取價壹萬壹千元現款叁千元(陳曉威)

正主席	盧兆翁	副	周秋穆
正中文秘書	陳齊歡	副	曹炳元
幹事	周均		李英宗
正西文秘書	李賢基	副	李炎群
幹事	關元湘		趙楚
正財政	馮昆華	副	李春才
幹事	彭紹昌		衛流炯
正研究	陳炯明	副	鍾國携
幹事	梁如喜		周高好
正宣傳	黃祝副		蔣平
幹事	余東成		羅斗初
正文教	朱裴駿	副	黃郁文
幹事	關文學		黃建城
正組織	賀容光	副	李結維
幹事	彭怡		李廣瑞
正工商	羅滿副		張德祥
幹事	盧稻森		李如柏
正慈善	伍自象	副	利世蕙
幹事	李埏勝		雷法政
正統計	李榮急	副	譚鑾清
幹事	黃福元		蔡秋桂
正交際	湯湖副		曾長進
幹事	關光倫		張進迺
以上正副主任爲執行委員			
顧問	周秋穆		余官和
財政圖	李傳鑑		黃榮喜
	馬序芹		李殷存
監察委員會委員			
盧兆崧	李經紹		林官澄
徐命棟	黃社杞		
正監察委員長	曹履平	副	譚連發
正書記	曹炳元		周采風

◎ 參迫咕民治黨支部

民國五十二年

蓮花大旅店

Lotus HOTEL



ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話 MU 1,9541 租銀一元二角每星期

華高雲大拿加
威耀業旅人華一唯

代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

百老匯旅店

Broadway HOTEL



101 E. HASTINGS ST.

電話 MU 1,3445

溫高
中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
7 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到大幫
靚蘇鮑魚
批發零賣
價甚相宜

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。日房舍精潔。招待週到。同諸良客。欲預定在港住宿或過住問臨者。祈為賜詢。本社被委為該酒店之全加總代理。

△介紹香港新酒店

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HEITZ AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社
林國良
陳國良

南洋商業銀行
香港註冊
香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務
本行 **華僑服務部** 辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

國信公司
 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
 89 - E. Pender St.
 Vancouver 4. B. C.
 Phone: MU. 2-2244

環球雜貨
 地道藥材
 藤竹家具
 酸枝木器
 玉石彫刻
 古畫古董

天寶堂
 各種藥酒
 原白大糯米酒
 濃猛舊三蒸酒
 KK 牌超等絲苗
 各種合時水貨
 美古利富味本

庚利公司

GANGLLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

● 全加總代理 ●

中國冰霜大明蝦 大馬供

國產佳品大幫運到：

青島咸脆花生 大連蘇炸卽魚
上海純淨蜜糖 松江油炆白魚
厦門黃標豉油 煙台番茄鯖魚
山東油炆鯖魚 天津糖水雪利
天津豉油海螺 長城牌白桃黃

